Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

71 | Eine windige Angelegenheit | Rüzgârlı bir mesele

Harry ve Anna nihayet, Ostrowski'yi bulmayı umdukları rüzgâr parkına varır. Gerçekten de bir rüzgâr türbininin üstünde bir işçi görürler ama bu işçiyle konuşmak için Harry'nin önce türbinin tepesine çıkması gerekmektedir.

Video metni

TAMİRHANEDE

ANLATAN:
Harry Anna ile birlikte Karl Ostrowski'yi arıyor. Ama yeni satın aldıkları kullanılmış otomobil bir türlü çalışmıyor. *Windenergie AG* şirketine varmayı becerip beceremeyeceklerini merak ediyorum doğrusu ...

HARRY:
Ich habe 6.500 Euro bezahlt für einen Wagen...

ANNA:
Ja, für einen Wagen, der nicht funktioniert!

OTO TAMİRCİSİ:
Ach, das ist nur ein kleiner Fehler.

ANNA:
Ja klar!

OTO TAMİRCİSİ:
Ein Wackelkontakt.

ANLATAN:
Bir temassızlık mı? Kim inanır ki buna! İyi ki zaman döngüsünde vaktiniz bol.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Wir haben keine Zeit!

ANNA:
Genau!

OTO TAMİRCİSİ:
Sehen Sie, jetzt ist alles gut.

ANNA:
Na dann los!

OTO TAMİRCİSİ:
Gute Fahrt!

RÜZGAR PARKINA GİDERKEN

ANLATAN:
Burası bir orman gibi! Bir „rüzgar türbini“ ormanı: Burada şu metal devlerden en az yüz tane vardır. Sanki biraz hayaletleri andırıyorlar.

ANNA:
Der Windpark ist sehr groß, riesig!

HARRY:
Ostrowski'yi burada imkanı yok bulamayız.

ANNA:
Ich schlage vor, dass wir uns trennen.

ANLATAN:
Harika bir fikir, dağılın! 50 rüzgar türbini sana, 50 tane de Anna'ya ... Kesin bir işe yarayacaktır.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Ich bin nicht einverstanden!

ANNA:
Gut, dann mach du einen Vorschlag!

HARRY:
Bir öneri mi yapay*ım*?

ANNA:
Ja.

HARRY:
Okay, mein Vorschlag ist …

ANNA:
Ja?

HARRY:
Ich schlage vor, dass wir zusammen suchen!

ANLATAN:
Öyle mi?

HARRY:
Evet, evet … birlikte.

ANLATAN:
Tek başına korkuyor musun, Harry?

HARRY:
Wir suchen zusammen!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

ANNA:
Harry, ich finde, das dauert zu lange.

HARRY:
Es dauert zu lange?

ANNA:
Ja.

ANLATAN:
Bence de çok uzun sürer böyle. Aynı sizin şu anlamsız tartışmanız gibi!

HARRY:
Senin önerin ne peki?

ANLATAN:
Aklınızı kullanın. Tüm rüzgar türbinleri hareket halinde. Biri hariç. Şu arkadaki! Baksana, görmüyor musun!

HARRY:
Ja, da ist ein Mann ...

ANNA:
Wo, wo?

HARRY:
Da hinten, auf dem Windrad! Hadi, gel!

ANNA:
Okay.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

RÜZGAR TÜRBİNİNDE

HARRY:
Hallo, hallo! Sind Sie Herr Ostrowski?

İŞÇİ:
Was ist los? Was wollen Sie?

HARRY:
Reden!

İŞÇİ:
Was?

HARRY:
Reden!

İŞÇİ:
Ich verstehe kein Wort!

HARRY:
Wir müssen mit Ihnen reden!

İŞÇİ:
Reden? Jetzt nicht! Ich muss arbeiten!

ANNA:
Es ist dringend, sehr dringend!

HARRY:
Evet, çok acil. Dringend!

İŞÇİ:
Dann kommen Sie hoch!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Wie bitte?

İŞÇİ:
Dann kommen Sie hoch!

ANNA:
Oh je ...

HARRY:
Was?

İŞÇİ:
Die Leiter!

ANNA:
Die Leiter?

İŞÇİ:
Im Turm!

HARRY:
Merdiven nerede? Kulenin, rüzgar türbininin içinde mi?

ANNA:
Oh nein, ich kann nicht klettern.

HARRY:
Ne?

İŞÇİ:
Klettern Sie hoch!

ANNA:
Ich kann nicht klettern!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

İŞÇİ:
Die Leiter ist im Turm!

ANLATAN:
Rüzgar türbininin kulesinin içindeki merdivenden çıkın, diyor. Kule kesin yüz metreden yüksektir. Yukarıdan manzara harikadır, eminim...

ANNA:
Harry, ich kann nicht, ich kann das nicht. Ich habe Höhenangst.

HARRY:
Ne?

ANLATAN:
Ay, Anna'nın yükseklik korkusu varmış.

HARRY:
E super ...

ANNA:
Harry, iş sana düştü!

HARRY:
Anna, kein Problem, ich klettere hoch!

ANLATAN:
Evet!

ANNA:
Danke, Harry, du bist mein Held!

HARRY:
Ja! Evet, ben bir kahramanım ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

ANLATAN:
Aman, ne kahraman!

HARRY:
Tabii öncesinde ta tepelerden aşağıya düşmezsem.

ANLATAN:
Aynen.

İŞÇİ:
Na? Sie klettern ja wie ein Affe!

ANLATAN:
Maymun gibi tırmanmakla kalmıyor, zaten kendisi de neredeyse ...

HARRY:
Harry Walkott, hallo!

İŞÇİ:
Tag! Können Sie mir helfen? Den Schraubenzieher bitte!

ANLATAN:
Sen sormadan, ben söyleyeyim: Tornavidaya ihtiyacı var.

İŞÇİ:
Er liegt in der Werkzeugkiste.

ANLATAN:
... alet edevat kutusunda.

HARRY:
Hier!

İŞÇİ:
Ja, danke!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Äh ...

İŞÇİ:
Und jetzt die Zange, bitte!

HARRY:
Was?

İŞÇİ:
Die Zange! Ja, da!

HARRY:
Hah, kerpeten. Hier, bitte!

İŞÇİ:
Gut, halten Sie das fest!

HARRY:
Also, ich ...

İŞÇİ:
Ich brauche noch den Hammer! Ja, das da!

HARRY:
Affedersin de, ben şu anda ne yapıyorum burada?

ANLATAN:
Bedavaya çıraklık dersi alıyorsun. Adamın işi gayet ilginç!

HARRY:
Evet, evet ... Ihre Arbeit ist sehr spannend – gerçekten ilginç ve heyecan verici. Ich war noch nie auf einem Windrad.

İŞÇİ:
Spannend? Na ja, geht so.

HARRY:
Aber Ihr Job ist wichtig für die Umwelt.

İŞÇİ:
Da haben Sie recht! Ich finde die Windenergie toll.

HARRY:
Die Energie, so sauber ... Kanatlar rüzgarda dönüyor ve her yer aydınlanıyor.

İŞÇİ:
Tja, die drei Flügel sind je 40 Meter lang.

HARRY:
Her kanat 40 metre demek! Vay!

İŞÇİ:
Und sie drehen sich 10 bis 20 Mal pro Minute.

ANLATAN:
Kanatların uçlarının, bir Formula 1 yarış arabası kadar yüksek hızla hareket ettiklerini biliyor muydun?

İŞÇİ:
Übrigens, was wollen Sie eigentlich von mir?

HARRY:
Ich will mit Ihnen sprechen, über die Zeitschleife.

İŞÇİ:
Die Zeitschleife?

HARRY:
Ja, deshalb bin ich hier.

İŞÇİ:
Was?

HARRY:
Ich bin auch in der Zeitschleife.

İŞÇİ:
Wovon reden Sie?

HARRY:
Ich brauche Ihre Hilfe, Herr Ostrowski.

İŞÇİ:
Ich? Ich bin nicht Herr Ostrowski!

HARRY:
Was? Nein!